

6
91
76
11

Удмуртский обком ВКП(б)
отдел культуры и пропаганды
сектор культуры и науки



Материалы по вопросу реформы удмуртского алфавита (постановления, выписки из протоколов заседаний Президиума Совета национальностей ВЦИК СССР, ВЦИК РСФСР, обшполкома; положение, план работы Всудмуртского комитета нового алфавита; статья Ф.В. Бубриха).

Копии,

Нагато 26 апреля 1931г.

Окончено: 20 декабря 1932г.

№ 31 в местах
хранить ПОСТОЯННО

ПАРТЯРХИВ УМУРТСКОГО
Обл. КПСС 1
Опись № 11
Дело № 94 1241
Фонд № 16
Связка № 9

Фонд № _____

Опись № _____

Ед. хр. № _____

Лист использования единицы хранения

Дата	Тема работы	Характер и содержание записи	Лист №	Фамилия исследователя (разборчиво)	Какой организацией направлен
07.10.80	вместе с вост.	вост.	2, 7, 22	Кабиев	КГУ
17.10.80	История восточных	с.е.		Сборцов	ГГУ
20.07.97. 31.08.01.	Ист.-геогр. карты типоизд.	вст. просп.	1-4, 7, 11 М, 20	Вашилкин Бороздинка	ИИИ ИГУ.

П Л А Н

РАБОТЫ ВСЕУДМУРТСКОГО КОМИТЕТА НОВОГО АЛФАВИТА
на 1931 год.

1. ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ РАЗДЕЛ.

1/ Для осуществления периферийной работы Всеудмуртский Комитет Нового Алфавита созывает в конце июня Всеудмуртскую конференцию по вопросу Нового Алфавита.

2/ Во всех ёрсах области и в удмуртских районах и селениях вне области создать ёрсовые комитеты нового алфавита. В промышленных районах районные комитеты и цеховые ячейки. Во всех с/советах при культ-учреждениях и организаций создать ячейки и добровольные общества по изучению нового алфавита.

3/ За 1931 год обучить по новому алфавиту 75 тысяч человек. Для проведения данной работы организовать в июле месяце областные курсы по подготовке организаторов курсов на местах в кол-че 70 человек, из коих 10 мест предоставить внеобластным удмурт. Во всех ёрсах организовать двух декадные курсы в августе месяце, в кол-че 60 чел. в каждом ёрсе.

П. АГИТАЦИОННАЯ МАССОВАЯ РАБОТА.

Вопрос латинизации удмуртского алфавита является вопросом сугубо политическим. Своевременно осуществление, внедрения в массы этого алфавита, пред решает вопрос быстреего осуществления культурной революции в условиях отсталой удмуртской народности. Для чего конкретно провести следующие мероприятия:

1/ Провести ряд докладов и бесед об изучении алфавита на заводе: в цехах, мастерских, в колхозах, группкомах, месткомах всех союзов, привлекая на это дело все общественные профессиональные, советские и комсомольские организации и культ-учреждения.

86 252

2/ Выпустить однодневную газету посвященную вопросу нового алфавита. Выпустить плакаты и лозунги.

3/ Для организации и развертывания работы на местах командировать членов комитета в Ярось.

4/ Создать при всех комитетах институт внештатных инструкторов с привлечением актива рабочих колхозников.

5/ В работе комитетов, ячеек, ударных бригад принять новые методы работы: соцсоревнование, ударничество, общественный буксир, сквозные бригады, самокритики и т.д.

6/ Переход на новый алфавит встретит бешенное сопротивление со стороны классовых врагов, великодержавных шовинистов и узких националистов и оппортунистов всяких мастей. Проводя систематическую широкую агит-массовую работу нужно давать решительный отпор вылазкам классового врага.

III. ИЗДАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА.

1/ Для обеспечения успешного изучения нового алфавита сделать заказ на изготовление разных кеглей шрифтов к 15 июля не менее 200 кгр.

2/ Издать букварь для школ 1 в кол-ве 5 п/л.

" " для взрослых " 5 п/л.

Для школ, после букварную книгу. Издавать еже-месячные периодический журна по изучению нового алфавита. И другую литературу в кол-че 20 п. листов.

3/ При всех областных газетах организовать уголок заочного изучения нового удмуртского алфавита.

Култыгаев Ю.А. 3

ПОЛОЖЕНИЕ

О Всевудмуртском комитете по проведению нового удмуртского алфавита /БУКНА/.

1. Всевудмуртский комитет нового алфавита имеет целью выработку общего для всех удмуртов союза ССР нового, основанного на латинской системе, очертания и расположения букв удмуртского алфавита и перевод письменности на этот алфавит.

2. Для достижения означенных целей БУКНА выполняет следующие задачи:

а/организует теоретическую научную работу по изучению и усовершенствованию применения нового удмуртского алфавита /по унификации его для населения ССР, ~~потомодичного на основе латинский алфавит/~~.

б/ведет пропаганду означенного алфавита среди удмуртского населения союза ССР.

в/содействует образованию среди населения комитетов, областей и кружков друзей нового удмуртского алфавита; руководит и объединяет их деятельность.

г/издает учебную и научную литературу на новом алфавите, а также периодические органы.

д/открывает сам или помогает местам открывать курсы по подготовке соответствующих инструкторов, учителей, наборщиков, машинисток, а также работников по линеограмотности на НГА.

е/принимает меры к постановке преподавания нового алфавита и инструктирует на этот предмет учителей и работников по линеограмотности.

ж/созывает совещания, конференции и съезды по вопросам нового алфавита.

3. Мероприятия по осуществлению возложенных на него задач Всесудуртский комитет нового алфавита проводит совместно с выделенными ведомствами.

4. Всесудуртский комитет НА образуется в составе " " членом и кандидатов.

5. Полномочия каждого состава всесудуртского комитета НА действительны в течение 1 года, по истечении которых требуется обновление полномочий Обесполконом УАО и соответствующими советами представители коих входят в комитет. За Советами остается право отзыва своих представителей и до срока.

6. Персональный состав всесудуртского комитета НА утверждается ОБИК УАО.

7. Пленум всесудуртского комитета собирается не менее 2-х раз в год, в сроки, установленные им же.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пленум может быть созван не реже двух раз в год и ранее установленного им срока, по желанию 2/3 его состава, или в исключительных случаях по постановлению президиума комитета.

8. Пленум всесудуртского комитета НА избирает из числа своих членом президиум в составе: председателя, двух зам. председателя, секретаря и определенного количества членов президиума.

9. Пленум комитета назначает общий план работ, разрешает научно-организационные и другие важнейшие по предметам ведения комитета вопросы, принимает проекты изменений положений о комитете, заслушивает доклады президиума о его деятельности и дает ему директивы в дальнейшей работе, принимает сметы комитета и утверждает исполнение таковых. Президиум комитета подготавливает вопросы для рассмотрения и утверждения пленумом, разрешает важнейшие вопросы, требующие разрешения в период между заседаниями пленума, и руководит работой комитета.

В 5.

10. Постановления пленума комитета и его президиума принимаются простым большинством голосов. Для кворума требуется не менее половины состава пленума.

11. Для предварительной разработки вопросов научного характера, при комитете организуется научный совет, состав которого утверждается президиумом комитета.

12. Для инструкторских работ имеются при комитете инструктора, назначаемые президиумом.

13. Для руководства издательской деятельностью, при комитете постановлением президиума организуется редакционный коллегия.

14. По постановлению пленума комитета могут быть организованы при комитете словолитня и типография исключительно для изготовления шрифтов нового удмуртского алфавита и печатания литературы на этом алфавите.

15. Местом постоянного пребывания комитета является г. Ижевск, Бот. области.

16. Средства комитета составляют из местных областных ассигнований, а также из других источников и взносов.

17. Комитет пользуется правами юридического лица, осуществляющего свои права в пределах настоящего положения.

18. Распорядителями кредитов комитета являются председатель или члены президиума, уполномоченные на это председателем.

19. Комитет пользуется всеми льготами и преимуществами, предоставляемыми культурно-просветительным учреждениям, со стороны государства.

4 / 64.

20. Комитет имеет печать с обозначением своего наименования.

21. Ликвидация комитета может последовать по постановлению президиума комитета не менее чем 2/3 голосов или по постановлению

центральной власти. *Облкомхоза Удмуртской АССР области.*

Общ. В. К. С. П.

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Президиума Совета Национальностей ЦКК Союза ССР

от 26 апреля 1931г.

Заслушав доклад представителя Всесоюзного Центрального Комитета Нового Алфавита при Презид. Совете Национальностей ЦКК "а о переходе на новый латинизированный алфавит ряда народов СССР, принадлежащих к угро-финской группе /карель-тверские, остяки, вогулы, самоеды и др./ и о принятых областными руководящими органами областей Коми Ботской /удмуртской/ решениях о переводе коми-удмуртской письменности на новый латинизированный алфавит народов СССР, Президиум совета национальностей ЦКК постановляет:

1. Отнестись с высоким к "ем революционной активности рабочего класса и всех трудящихся масс, в результате перехода ряда народностей, имевших ранее миссионерские алфавиты /акуты, хакассы, оираты, осетины, абхазы, калмыки, балкады и др./ на новый латинизированный алфавит, играющий революционизирующую роль и являющийся мощным оружием в деле осуществления культурной революции по линии: ликвидации неграмотности и проведения всеобщего обучения неграмотности и в приводивший в некоторых национальных областях к сплошной ликвидации неграмотности /Адыгея, Чабарда и др./

2. В соответствии с решением явлением коми-удмуртской общественности, согласиться с решениями ВЦК ЦА и руководящих организаций коми и Ботской-удмуртской письменности на новый латинизированный алфавит соответствующего требованиям современной техники и грамоты и письма, как с педагогической, так и полиграфической тем самым термизирующее дело социалистического строительства в области культуры.

3. Поручить Всесоюзному Центральному Комитету Нового Алфавита, совместно с Комитетом РСФСР приступить к составлению нового коми-удмуртского алфавита, на основе латинизированного алфавита народов СССР, с привлечением соответствующих научных сил как центра, так и автономных областей коми и Ботской /удмуртской/ и созвать специальную конференцию этих народов для окончательного принятия нового алфавита и разрешения необходимых мероприятий, обеспечивающих внедрение его в жизнь.

4. ВЦК ЦА приступить, совместно с Комитетом РСФСР и Наркомпросом и местными областными организациями к составлению плана перехода коми-удмуртской письменности на новый алфавит для перевода на него периодической и непериодической печати и подготовки и переподготовки соответствующих кадров в деле ликвидации неграмотности и проведения всеобщего.

5. Предложить ВЦК ЦА и Комитету РСФСР немедленно выделить соответствующую сумму из своих средств на помощь областным организациям для проведения первоочередных работ по переводу нового алфавита.

6. Комитету РСФСР предусмотреть в своем издательском плане издание переводов необходимой литературы на коми-удмуртском языке. -

Комисс

203 P

УГРО-ФИНСКИЕ НАРОДЫ ПЕРЕХОДЯТ НА НОВЫЙ АЛФАВИТ

Одной из причин быстрого роста грамотности среди многочисленных народов СССР (Казакстан, Чечня и др.) и сплошной ликвидации неграмотности в некоторых национальных республиках и областях (Адыгея, Кабарда) явилась замена недоступной массам арабской письменности новым легкодоступным латинизированным алфавитом.

- В настоящее время, - сообщил президиуму Совета национальностей тов. АЛИЕВ, - некоторые угро-финские народы, в частности коми и вотяки (удмурты), также поставили вопрос о переходе на новый латинизированный алфавит.

Президиум Совета национальностей, обсудив доклад тов. АЛИЕВА, одобрил решение удмуртских и коми организаций о переходе на новый алфавит и в связи с этим принял ряд мер (издание учебников, создание полиграфической базы, отливка шрифтов и т.д.)

Исполн. от 28/IV 3/7, № 117.

Комисс. Ерма: Л. К. Сидорова
5/122

ВЫПИСКА ИЗ ПРОТОКОЛА № 14

Заседания Секретариата Областного Исполнительного Комитета
Советов Р.К. и К.Д. Удм.Авт.Обл.

от Б/У1-1931 г.

СЛУШАЛИ § 1: О Всеудмуртском Комитете нового алфавита и план работ.

ПОСТАНОВИЛИ:

- 1) Удмуртский унифицированный алфавит на латинской основе, утвержденный ВЦИК в количестве 36 букв принять.
- 2) Председателем Всеудмуртского комитета нового алфавита утвердить - члена Президиума Обик"а тов. Шибанову, заместителем выдвинуть т. Каюкина.
- 3) Всеудмуртский Комитет и его Президиум утвердить. (Список прилагается).
- 4) Штат Комитета утвердить в количестве 5 человек включая тат. сектор.
 - 1) Зам. председателя - один
 - 2) Инструкторов - два
 - 3) Тех.Секретарь - один
 - 4) Машинистка - одна.
- 5) Поручить Всеудмуртскому Комитету нового алфавита, созыв конференции в конце июня м-ца с.г.

Выписка верна :

п.п.

Протокольный сектор -

Копия W

Копия:

Приложение к прот. № 20 от
29/VI-1931 г. заседания коллегии
ОБЛ.РКИ.

~~2011~~

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ

ВЕДОМОСТЬ № 88

На штатные должности Всеудмуртского Комитета нового
алфавита, вводимого с " " 1931 г. утвержден. ОБЛ.РКИ
в следующем составе:

- 1) Зам. пред. комитета 1
- 2) Инструкторов 2
- 3) Технический секретарь 1
- 4) Машинистка 1

5 единиц.

Итого весь штат по Всеудмуртскому Комитету пять
единиц.

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ

Старш. инспектор ОБЛ.РКИ

(ЛАДКОВСКИЙ)

П.п.

Копия сдана Л.К. Аношкин
5/1 322

6159-11

39 11

РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ВОПРОСУ О ПЕРЕХОДЕ НА НОВЫЙ УДМУРТСКИЙ АЛФАВИТ.

На основе правильного проведения ленинской национальной политики, ведя беспощадную борьбу на кулацком фронте как с великодержавным шовинизмом главной опасностью, так и местным национализмом, под руководством коммунистической партии, рабочий класс и трудящиеся Удм.Области достигли небывалых успехов в деле экономического и культурного под"ема.

Существующая удмуртская транскрипция, оставшаяся от наследия великодержавной политики, самодержавная и служившая в свое время политике русификации, национального угнетения и насильственной христианизации удмуртских трудящихся масс - , в период развернутого социалистического наступления, в период сплошной коллективизации с/х-ва и на ее основе ликвидации кулачества, как класса, в период небывалой культурно-политической активности масс, без коренного изменения не может обеспечить дальнейшего развития удмуртской культуры - "национальной по форме и пролетарской по содержанию".

Исходя из вышеназванного, заслушав доклад Комиссии Нового Алфавита секретариат ОКкома В.К.П. /Сек. постановляет:

- 1/ Утвержденный комиссией унифицированный алфавит на латинской основе и утвержденный с изменениями Ц.К. Нового Алфавита Президиум В - ЦК-а принять за основу. ~~Предложить~~ Предложить Удмуртскому Научно-Исследовательскому Ин-ту заняться дальнейшим усовершенствованием Нового алфавита.
- 2/ Приступить немедленно к развертыванию широкой разъяснительной работы среди рабочих и всех трудящихся Удм.Авт.Области о новом алфавите, мобилизовав внимание общественности на быстрейшее осуществление Нового алфавита. Обязать редакции всех газет, как областных, так и городских, широко осваивать работу Комитетов Нового Алфавита, отдельных организаций и учреждений, разоблачая всех противников Нового Алфавита и всяких примеровцев к ним.
- 3/ Предложить Культпропу ОК написать политическую статью в виде обращения от имени ОК и СЕПКА.
- 4/ Предложить "Удмниге" выпустить соответствующие брошюры и листовки, листовки, плакаты о Новом Алфавите.
- 5/ Предложить фракциям машинистского и сельского коллектива, Колхозсоюза и Горскому комитетам организовать работу в цехах, в сельсоветах, колхозах, и совхозах, ячейки общества Новому Алфавиту.
- 6/ Предложить фракция Обкома в кратчайший срок закончить оформление Всеудмуртского Комитета Нового Алфавита в составе 45 чел. и президиум в составе 7 чел. обеспечить комитет постоянными штатными работниками.
- 7/ Предложить фракция Обкома обеспечить комитет соответствующими средствами.

8/ Предложить Броскомам немедленно организовать в Броснях центрах комитеты Нового Алфавита.

9/ Предложить всем фракциям советской молодежи, и общественным организациям выделить соответствующие средства на подготовку кадров по изучению Нового Алфавита.

10/ Просит Брайком партии воздействовать на Краевые организации одновременно обеспечению материалами Нового Алфавита, а также отпуском дополнительной печатной бумаги.

11/ Переход на Новый Алфавит в основном закончить в 1933 г. Предложить Комитету Нового Алфавита, соответственно этому, составить план ликвидации неграмотности по Новому Алфавиту, обеспечив бесперебойный переход от старого к новому алфавиту.

12/ Предложить редакторам областных и Бросных газет организовать при газетах уголки заочного обучения Новому Алфавиту.

13/ Предложить "Удкнире" 1933 г. обеспечить ликпункты и школы соответствующими учебниками и учебными пособиями по Новому Алфавиту.

14/ Существующие в пределах Удм. Автономной Области Комитеты Нового Алфавита остальных национальностей, в частности татарский, слить в Удмурт Комитет, организуя при нем секции.

15/ Связать переход на Новый Удмурт Алфавит вопросом гражданской патристической важности, предложить фракции Совпрофсовета проводить работу применяя социалистические методы: социальное соревнование, ударничество, общественный буксир и т.д. и вести систематическую проверку исполнения.

16/ В целях организации и осуществления периферийной работы и мобилизации общественного внимания предложить фракции Обкома в конце июня с.г. созвать Всеудмуртскую конференцию по Новому Алфавиту.

13

РЕЗОЛЮЦИЯ

ПО ВОПРОСУ О ПЕРЕХОДЕ НА НОВЫЙ УДМУРТСКИЙ АЛФАВИТ.

На основе правильного проведения ленинской национальной политики, ведя беспощадную борьбу на два фронта как с великодержавным шовинизмом главной опасностью, так и местным национализмом, под руководством коммунистической партии, рабочий класс и трудящиеся Удм. Области достигли небывалых успехов в деле экономического и культурного под"ема.

Существующая удмуртская транскрипция, оставшаяся от наследия великодержавной политики, самодержавная и служившая в свое время политике русификации, национального угнетения и насильственной христианизации удмуртских трудящихся масс, в период развернутого социалистического наступления в период сплошной коллективизации с/х-в и на ее основе ликвидация кулачества как класса, в период небывалой культурно-политической активности масс, без коренного изменения не может обеспечить дальнейшего развития удмуртской культуры - "национальной по форме и пролетарской по содержанию".

Исходя из вышеизложенного, заслушав доклад Комиссии Нового Алфавита Секретариат Обкома В.К.Л. (б) постановляет:

1) Разработанный комиссией унифицированный алфавит на латинской основе и утвержденный с изменениями Ц.К. Нового Алфавита при президиуме в - ЦИК-а принять за основу. Предложить Удмуртскому Научно - Исследовательскому Ин-ту заняться дальнейшим усовершенствованием Нового Алфавита.

2) "рступить немедленно к развертыванию широкой раз"яснительной работы среди рабочих и всех трудящихся Удм. Автоной Области о новом алфавите, мобилизуя внимание общественности осуществление Нового Алфавита. Обязать редакции всех газет, как областных, так и в"рских, широко освещать работу Комитетов Нового Алфавита, отдельных организации и учреждений, разоблачая всех противников Нового Алфавита и всяких примеренцев к ним.

3) Предложить Культпроцу ОК написать политическую статью в виде обращения от имени ОК и ОБИКА.

4) Предложить "Удкниге" выпустить соответствующие брошюры, листовки, лозунги, плакаты о Новом Алфавите.

5) Предложить фракциям машиностроительного коллектива, Колхозсоюза и в"роскомам организовать в цехах, в сельсоветах, колхозах, и совхозах, ячейки содействия Новому Алфавиту.

6) Предложить фракции Обика в декадный срок закончить оформление Всеудмуртского Комитета Нового Алфавита в составе 4% чел. и президиум в составе 7 чел. Обеспечить комитет постоянными штатными работниками.

7) Предложить фракции Обика обеспечить комитет соответствующими средствами.

8) Предложить в"роскомам немедленно организовать в в"рских центрах в"рские комитеты нового алфавита.

9) Предложить всем фракциям советских учреждений, и общественных организации выделить соответствующие средства на подготовку кадров по изучению Нового Алфавита.

10) Просить Крайкомы партии воздействовать на Краевые организации к своевременному обеспечению шрифтами Нового Алфавита, а также отпуском дополнительной печатной бумаги.

11) Переход на новый алфавит в основном закончить в 1933 г. Предложить Комитету Нового Алфавита, соответственно этому, составить план ликвидации неграмотности по новому алфавиту, обеспечив бесперебойный переход от старого к новому алфавиту.

12) Предложить редакторам областных и уездных газет организовать при газетах уголки заочного обучения новому алфавиту.

13) Предложить "Удкниге" 1932 г. обеспечить ликпункты и школы соответствующими учебниками и учебными пособиями по новому алфавиту.

14) Существующие в пределах Удм. Автономной Области Комитеты Нового Алфавита остальных национальностей, в частности татарский, слить в всеудмуртский комитет, организовав при нем секции.

15) Считая переход на Новый Удмурт. Алфавит - вопрос громадной политической важности, предложить фракции Обпродсовета проводить работу применяя социалистические методы: социальное ударничество, общественный буксир и т.д. и вести систематическую проверку исполнения.

16) В целях организации и осуществления периферийной работы и мобилизации общественного внимания предложить фракции Обкома в конце июня с.г. созвать Всеудмуртскую конференцию по Новому Алфавиту.

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ

В С Е Р О С С И Й С К И Й
Ц Е Н Т Р . И С П О Л Н И Т Е Л Ь Н Ы Й К О М И Т Е Т С О В . Р А Б О Ч И Х , К Р Е С Т Ъ Я Н С К И Х
И К Р А С Н О А Р М Е Й С К И Х Д Е П У Т А Т О В .

Ц Е Н Т Р А Л Ь Н Ы Й К О М И Т Е Т
Н О В О Ю А Л Ф А В И Т А
п р и

П р е з и д и у м е В Ц И К .

Москва 14 мая 1931 г.

К о м и - У д м у р д с к о й К о м и с с и и .

К о п и я : С е в е р н о м у , У р а л ь с к о м у и
Н и ж е г о р о д с к о м у К - т у .

Ц К Н А Р С Ф С Р при През. ВЦИК "а сообщает, что вопрос о переходе на
НА Коми и Удмурдтов 25 апреля с.г. рассматривался на заседании
Совета Национальностей ЦИК Союза ССР и разрешен в положительном
смысле. ЦК в связи с этим решением ЦК НА РСФСР при През. ВЦИК "а в данное
время предприняло и предпринимает по переходу Вашему НА сле-
дующие мероприятия:

1. В наш издательский план включено издание для Коми-удмурдтов учебников и учебной литературы в размере 40 печ. листов.
2. Разрабатывается вопрос об издании приложения к В/газетам через которую популяризовать НА и проводить заочное обучение.
3. В конце июля м-ца с.г. созвать конференцию.
4. Ходатайствовать перед СНК и НКФ об отпуске средств по переходу на НА Коми-удмурдтов.
5. Несмотря на то, что при утверждении бюджета этого года Коми-Удмурдтов, как и перешедшие на НА не вошли в таковой, разрабатывается вопрос об ассигновании средств на мероприятия по переходу на НА этих народов.
6. Художнику заказать эскиз агитплаката.

1506
7. Приняты меры к отливке шрифтов на НА, на Коми-Удмурдском языке.

8. В ближайшем будущем будет издана таблица коми-Удмурдского НА утвержденная Научным Советом ВЦК НА.

Если до сего времени ЦК НА РСФСР не проводил среди коми-удмуртов плановую работу, то это было вызвано задержкой рассмотрения вопроса об их переходе на НА в Совете Национальностей. В данное же время нами разрабатывается план по переходу на НА Коми-удмурдов и предлагаем Вам составить и послать нам свой план оперативной работы.

Что же касается В/постановления по вопросу шрифтов /протокол от 29/III-31 г./ ЦК НА РСФСР при През. ВЦК "а" считает, что оно противоречит переходу на НА Коми-Удмурдов, т.к. НА принято Угрозинской комиссией и утверждено Научным Советом Всесоюзного Центрального Комитета Нового Алфавита при През. ЦК СССР.

В данное время в през. ВЦК "а" находятся на утверждении проект положения о местных К-тах НА. По утверждению положения будет послано Вам на основе которого необходимо организовать государственные К-ты Нового алфавита.

Председатель ЦК НА РСФСР при През. ВЦК "а": /Тимербаев/.

Ответственный секретарь: /Хайров/.

Верно делопроизводитель: /подпись не разбор./.

Копия верна:

Всероссийский
ЦЕНТР ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ СОВЕТСКИХ РАБОЧИХ, КРЕСТЬЯНСКИХ
И КРАСНОАРМЕЙСКИХ ДЕПУТАТОВ

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

НОВОГО АЛФАВИТА

при
Президиуме ВЦИК.

Москва 14 мая 1931 г.

Нижегородскому К-ТУ НОВОГО АЛФАВИТА.

К о п и я: Коми-Комиссии.
Всеудмуртско-му комиссии.

В связи с переходом на НА Коми-Удмуртов Вам надлежит срочно принять в Краевом /областном/ масштабе необходимые мероприятия обеспечивающие первоочередные потребности по переходу на НА укаваных народов.

Как Вы увидите из прилагаемой копии в/письма на
нами в деле перехода Коми и Удмуртов на НА
предприняты и предпринимаются ряд мероприятий.

Вам же надлежит срочно предпринять следующее:

1. Оследовать районы В/Края /области/ с Коми-удмурдским населением выявить расположение и состав этнических и организовать в соответствующих пунктах периферийные Вам К-ты НА /положение о местных К-тах находится на утверждении ВЦИК"а после утверждения таковой будет срочно выслан Вам.

2. Срочно совместно в г.
организовать курсы по подготовке кадра ликвидаторов для комиудмур-
дтов.

3. Немедленно совместно с местными соответствующими организациями составить план перехода на НА коми-удмурдских школ, ликпунктов и др. культпросвет учреждений.

4. Издавать в краевом масштабе, первоочередную литературу необходимую с переходом на НА упомянутых народов.

1608
5. Организовать, при газетах на коми-удмурдских языках, издание приложений по заочному образованию.

На издание указанного приложения в/будет выделены средства.

Так же необходимо поставить перед редакциями газет на коми-удмурдском языке о плановом переходе на Нов.Алфавит.

6. Открыть массовую агитразъяснительную работу на страницах местной печати.

7. Возбудить ходатайство перед Краевыми организациями об ассигновании средств на мероприятия по переходу на НА Коми-удмурдтов.

8. Срочно выделить из в/Средств, полученных Вами из Краевого и местного бюджета на первоочередные нужды в связи с переходом на Новый Алфавит коми-удмурдтов входящих в в/край /область/.

9. Включить в свой общий производственный план мероприятия по переходу на НА Коми-Удмуртов.

ЦК НА РСФСР при През. ВЦИК"а придавая большое значение именно в данное время, переходу на НА Коми-Удмурдтов предлагает Вам срочно приступить к вышеперечисленным мероприятиям и для ускорения перехода на НА указанных городов применить ударничество и социальное соревнование.

О ходе выполнения поставленных перед Вами задач предлагается ежемесячно информировать нас.

Соответствующим Крайисполкомам нами посланы сообщения о переходе на НА коми-удмурдтов.

Председатель ЦК НА РСФСР при През. ВЦИК"а. /Тимербаев/.

Ответственный секретарь: /Хаиров/.

Коренная реформа русского правописания в 1917 г. преследовала одну цель: облегчить трудящимся массам овладеть языковыми законами и легко приобщиться к культуре. Такая же задача должна быть поставлена и у нас в выработке основ орфографии. Анархизм Удм. Ком. в орфографии скавался. Не говоря уже об игнорировании поставл. ОБИК"а, встречаются вольности по сокращению двойных букв в иностранных словах - класс-клас, коллектив-колектив. Целесообразность подобного эксперимента, б. м., и есть - ибо тарифы, украинцы и др. в этом отношении самостоятельно разрешают вопрос этот -, но для однотипности написания с русским языком желательнее писать по общепринятому способу. Нужно ввести единообразие в орфографии Удм. Ком. Пересмотреть обязательное постановление ОБИК"а выбросить все недочеты, которые отвергнуты жизнью.

3. Введение оригинальных и иностранных слов и терминов проводится подчас небрежно. В одно время соревнование было переведено - возжыл"ясь-хон. А позже этим же словом перевели конкурс/ декабрь М: М/ нужно положить предел конглированию словами. Было бы уместно создание в аппарате хотя бы удм. ком. комисски по введению новых слов и терминов.

Есть еще один враг читателя, искажающий и языковой материал - это корректурные ошибки или же несть числа. Здесь нужно тверже нажать на работников, т.к. тихий корректор является началом шумных ошибок.

Только с устранением вышеуказанных/ суммарно/ недочетов можно надеяться, что язык нашей прессы будет на высоте своего назначения и выполнить свою историческую миссию на данном штурмовом этапе социалистической стройки и культурном под"еме удмуртских трудовых масс.

1/ Отвергая всякие разговоры о "диалектах" наречиях" яко-бы делающих удмурт. язык не понятным для всех удмуртов, и отсюда предложения приспособляется "удмурт-коммун к" диалектам"/ необходимо отметить, что выше приведенные примеры, как стилистическая неграмотность, небрежные переводы, длинные не соответствующие удмурт. языку предложения про-

винциализмы и т.д., не влияя не могут на удобочитаемость для нового навзга читателя, только ликвидировавшего свою неграмотность, ярким примером, подтверждающим это суждение, имя может служить распространение "удмурт-ком". В северном районе, куда удмуртская литература продвинулась гораздо позже, там где до сих пор массовой работы вокруг удмурт. Коммуны, она идет чрезвычайно мало. Так например в Святогорский ерос до января шло всего 13 экземпляров, а в Алнашский "1000" экземпляров, Балезино " "Быть может в этих еросах удмурты читают русскую газету, как пытаются об"яснить некоторые. Факты говорят обратное. В святогорский ерос русские газеты, т.е. "Ижпавда" и "Колхозная правда" идет " " экземпляров, а в Балезино " " экз., Алнаш " " экз., -эти цифры говорят, что здесь газет в удмурт. деревне нет. Массовая работа отсутствует, газета агитировать сама за себя в деле тех ошибок не может.

В силу этого вопреки возражения руководителей редакции постановление бюро ОК ВКП/б/ от 14 октября с/г. является своевременным", что влияние газеты Удмурткоммуна на рабочее и деревенское население явно недостаточно"/протокол бюро № 33 от 14/X-30 г./.

Однако чем же об"ясняется, небывалый рост тиража удмурт. Коммуны в почти 5 раз за последние 3-4 м-ца, от 3000 до 13000 т. неправы ли те, которые говорят, что рост не"здоровый", "навязанный " и т.п.

Рост тиража об"ясняется небывалым культурным под"емом грамотностью удмуртской деревни за последние 2 года - во первых, развернутой массовой политической работой работниками редакции и еросными парторганизациями во вторых. Массовая политическая работа вскрыла и обезвредила воейниим кулацкой агитации против удмурт. коммуны. Массовая политическая работа сумела доказать, что недостатки языкового порядка не являются движущим началом пассивного отношения читателя к своей прессе, а что они неизбежны на данном этапе, как для всякого языка, еще не выработавшего общего литературного, что эти недостатки именно можно изжить при участии самих читателей. Задача заключается в том, чтобы не ослабить эту массовую политическую работу, возглавить это

подъемом закрепить достигнутые результаты, что требует немедленного укрепления в первую очередь аппарата редакции старыми коммунистическими силами, крепкими журналистами, языковедами и т. д.

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ



ВСЕРОССИЙСКИЙ
Центральный Исполнительный
КОМИТЕТ СОВЕТОВ
 Раб., Крест. и Красноарм. Депутатов.

20 "декабря" 1937 г.

№ 397

Москва—Кремль.

Прозвоните просим ссылаться по № и часам.

820

ДИРЕКТОРУ УДМУРТСКОГО НАУЧНО-ИССЛЕД. Ин-та.

тов. МАКСИМОВУ.

Центральный Комитет Нового Алфавита при През. ВЦИК препровождает при этом для руководства резолюцию по докладу тов. Гранде о состоянии вопроса о латинизации в Удмуртской Автономной Области.

УПРАВЛЕНИЕ ЦК НА РСФСР:-

Граверская

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ

92

РЕЗОЛЮЦИЯ

по докладу тов. Гранде о состоянии вопроса о латинизации в Удмуртской Автономной области.

1. Констатировать, что несмотря на то, что в Удмуртской А.О., начиная с 1930 г. имело место массовое движение за латинизацию письменности, чем было вызваны решения руководящих органов области о переходе на новый /латинизированный/ алфавит и подтверждение этих решений постановлением президиума Совета Национальностей ЦИК СССР от 25/IV-31 г., - до настоящего времени никаких конкретных мероприятий по проведению в жизнь этих постановлений в области не было предпринято, Удмуртский Комитет НА организованный в июне 1931 г., бездействовал и фактически распался.

2. Принять к сведению письмо председателя Удмуртской А.О. тов. Иванова и информацию тов. Гранде о том, что в ближайшее время Удмуртский Комитет НА будет реорганизован и пополнен более активными и авторитетными работниками, и что будет разработан конкретный план по переводу удмуртской письменности на новый алфавит и приступлено к его осуществлению.

3. Предложить новому составу Удмуртского Областного Комитета НА усилить борьбу за скорейшее проведение в жизнь латинизации удмуртского письма, развернуть массовую работу среди широких слоев трудящихся удмуртов, вовлекая их в работу по практической реализации Нового Алфавита и организуя их против вылазок классового врага, пытающегося сорвать дело латинизации.

4. Предложить Удмуртскому Обл. Комитету Нового Алфавита в 10-ти дневный срок представить подробный план проведения в жизнь нового алфавита и финансовую смету на осуществление этого плана с указанием всех источников финансирования /как по линии местного бюджета, так и по линии Краевого и Центрального

2165

бюджета/.

5. Предложить Горьковскому Краевому И-ту НА усилить свое руководство и конкретную помощь по скорейшему введению в Удмуртской области Нового Алфавита.

6. После получения от реорганизованного Удмуртского Комитета НА плана его работы послать в Удмуртскую А.О. инструктора для оказания практической помощи по проведению в жизнь нового латинизированного алфавита.

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ

АРХИВЫ

АРХИВЫ

сти и
позици
вышел
стелей
а рай
финан
для
Нужно
решат
остской
добить
того-
как на
Индю-
Завиль-
успехи

Все эти грубейшие ошибки
культактив завода, собравшись 25

не, действительное по-штурмово
обеспечит проведение этого месяч
ника → тогда он выйдет победи
телем — научится «по-новому ра
ботать, по-новому руководить».

В. Г. 159

А Изюмов.

ганизовать серьезную борьбу с су
ществующим среди молодежи от
рицательным отношением к педа
гогической профессии, по линии
усиления работы среди своего
учительства и по линии разверты
вания пропаганды педагогической

создать кружки".
В цехах нет точного учета не
грамотных и малогра
мотных нет сведений о том,
кто где учился и какую школу
кончил. В секторе № 85 большин
ство рабочих пришло на произ-

либеза и техники в массе. Ак
ное участие в этом деле долж
принять комсомол, который ше
стает над ликбезом, но равны
счетом ничего не делает (де
№№ 25, 32, 27 и т. д.).
Емельянов.

Научная экспедиция по изучению удмуртской речи в УАО

Приезд академика Марра в Ижевск

Сегодня, уже в четвертый раз, приезжает в УАО для изучения удмуртского языка, вице-президент Академии наук СССР академик Николай Яковлевич Марр. Это одно уже показывает его глубокую заинтересованность национальными языками вообще и, в частности, удмуртским языком.

Академик Марр в свете нового изучения о языке (яфетической теории) рассматривает языки всех национальностей, как равноправные в политическом и научном отношении. Языковое различие заключается не в качестве самого языка, а лишь в степени его общественного развития, т. е. стадийности.

Впервые в мире наука о языке — языковедение Н. Я. Марр ставит языковые проблемы с точки зрения общей глоттогонии (создания речи) процесса общечеловеческой речи и в частности удмуртского языка. Если буржуазными

учеными и, главным образом, индоевропейцами мелкими национальные языки изучались для усиления ассимиляции мелких народностей, а мелко-буржуазными, — с точки зрения местной шовинистической культуры, то Н. Я. Марром ставится совершенно иная проблема, а именно: изучить методом диалектического материализма, который является единственно — научным методом, проблему общего процесса развития человеческой речи на базе общественно-производственных отношений социальн. общества, в частности, развитие удмуртской речи. Этим самым он уничтожает теорию расовости изучения языковых явлений индоевропейцев-идеалистов.

Новая теория Марра, учит что язык в классовом обществе всегда был и есть классовый, отсюда и были господствующие языки и угнетаемые.*

— Языковые явления того

или иного языка, — говорит академик Н. Я. Марр, — есть результат общественно-производственных отношений социальных обществ.

Если индоевропейцы восстанавливают какой то праязык и тем самым идут к Адаму, и к богу, то Н. Я. Марр, отрицая индоевропейскую, говорит, что человечество идет к единому языку, что первоначально были отдельные языки мелких социальных группировок. Происхождение языка для индоевропейцев — не разрешимая задача, а академик Марр эту проблему разрешает. Человечество идет к единому интернациональному языку, путем поднятия культуры национальной по форме и по содержанию социалистической.

Когда мы читаем труды Марра:

*) Рекомендуется читать «Бретонская национенская речь в узаконе, языком афреварзин», Ленинград, 1930 г. «Языковая политика яфетической теории и удмуртский язык», изд. ин. нар. сов. Востока, Москва, 1931 г. Книжки имеются в исследовательском институте).

«Родной язык — могучий рычаг культурного строительства». «Языковая политика яфетической теории и удмуртский язык» — результаты прежних его экспедиций к удмуртам, — то мы видим диаметрально противоположное буржуазным ученым освещение языковых явлений в удмуртском языке. Буржуазные ученые интересовала только внешняя форма языка, а внутреннее содержание оставалось вне поля зрения, а это вело и ведет к отрыву формы от содержания, что не имеет ничего общего с диалектикой. Даже больше, есть люди, «завищающие» марксизм, под флагом марксизма, протаскивающие реакционнейшую теорию индоевропейщины. Так, например, недавно вышла книга проф. Поливанова — «За марксистское языковедение», где определенно проводится анти-марксистская методологическая установка.

Или например, мне пришлось познакомиться с рукописью — «Чем вызывается неотложность реформы удмуртского письма» Баушева. Автор старается доказать здесь причины реформы письма только в неудобстве орфографического

письма, т. е. только с формальной стороны, а идеологическая сторона остается в тени, общественно-производственные отношения состроительства не выделяют автором; классовое языка так остается не затронутой.

Представителями чистой стороны идеализма в области лингвистики, языковедения у нас в СССР являются профессора Ушак, Пешковский и ряд других. Под флагом «марксизма» протаскивая свои буржуазные методологические установки такие профессора, как Поливанов («поливановщина»), чьи языковедческие фронты Давлов, Ломтев, Лоя и др.

Общественность УАО, партийный комсомольский актив, научные работники, студенчество, работники просвещения, в особенности преподаватели языка и литературы должны оказать посильное содействие и помощь в работе Н. Я. Марра. Одновременно заинтересованным рекомендуется заняться углубленной проработкой трудов академика Марра которые имеются полностью в Ижевском научно-исследовательском институте.
С. Жуikov.

УЖБУ

Ижев-
в служ-
ечивее
проме-
вы-
забыли
либо
вме на-
вие за-
о том
инструк-
кадры,
тревни,
полна-
тре-
мелко-

70.

А. С. Ю. 1936.

властной отдел народного образования рапортует Обкому ВКП(б), Обисполкому и всем трудящимся области, что на основе мобилизации всех водных ресурсов от партии к массе, правильного руководства партией советом и на основе социалистического переустройства сельского хозяйства и промышленности области, истинского решения ЦК ВКП(б) от 25 июля и СНК РСФСР — от 10 августа 1930 г. о проведении всеобщего обязательного первоначального обучения СССР, в результате годовой борьбы УАО в основном выполнено. Всеобщее обучение в объеме семилетки в гор. Ижевске, Глазове, Можге, 26 поселках — Валааме, Сергиевске — выполнено на 100%; в объеме четырехлетки по всей области на 99,5%, ретив 57,7% охвата в 1929-30 учеб. году; охват обучением неграмотных и алфавитных подростков 11-15 лет — 9 проц.

Оканчивающие ныне четырехлетку в 45% переводятся на семилетнее обучение — в ШКМ, ФЭС и др. школы смешанного типа.

Обучение на родном языке с начала 1931 учебного года по школам 1 ст. идет осуществлено на 100%, ныне не было только в первых двух группах.

Материальной помощью (обушь, одежде, горячие завтраки, общежитие)

учащиеся — дети батраков, бедняков и малообеспеченных рабочих обеспечивались на 85-90%.

Второгодичество, доходившее в прошлые годы 14-19%, ныне окончательно снизилось — 7,8%; общий процент отсева составляет 2,3%, но в конце учебного года, особенно в связи с сельско-хозяйственными работами, по не посещаемости детей школьных занятий доходит до 18%.

Под школы и общежития паровано 275 кулацких домов; на средства колхозов, населения и общественности за последний год выстроено 35 зданий под школы, однако состояние школьных помещений далеко не удовлетворительно; по данным 10 городов во второй осенний большевистский сев на дело всеобщего и ликбеза засеяно 620 культурных гектаров.

На работу в школы подготовлено и направлено 400 новых учителей, в данный момент готовятся на курсах 440 чел. В составе учителей — удмуртов 48% (в 1929-30 г. — 33,2%), удельный вес учащихся удмуртов — 57,7%.

На основе привлечения актива просвещенцев, молодежи приступлено к составлению удмуртских учебников, отвечающих задачам коммунистического воспитания.

Наряду с осуществлением в основном обязательного обучения по количественным показателям, за последний год имеется значительный пере-

лом в дело качественной перестройки работы школ на основе политтехнизации. Так, до 90% ШКМ, ФЭС и до 75% школ 1 ст. на основе договоров прикреплены к предприятиям, цехам, с-хозам, колхозам и др. МТС. Этот первый шаг — приближение школы к предприятию, цеху, колхозу дает полную уверенность, что с предстоящего учебного года в деле политтехнического воспитания будет рошительный сдвиг.

Переподготовкой по вопросам политтехнизации, комвоспитания и др. вопросам ныне охватывается месячными курсами 640 учителей, или 30% всего состава их.

Школы активно участвуют в деле коллективизации с. х. в. ликвидации кулачества как класса на этой основе, в деле выполнения промфинлана и в проведении всех оздоровительных-политических кампаний.

Основная масса работников просвещения преодолевая все трудности, неги и негу — вместе с партией, советами, рабочим классом строит фундамент социалистической экономики.

Тод великих побед социалистического строительства, в том числе и на фронте всеобщего обучения, в условиях открытой классово-войны, в условиях открытого выступления на сцене всех марксов и классовых кулачества, недружеских, попов, сектантов и их контрреволюционного

„кенеша“ и оппортунистов, но этому противод-Яствием была и будет в дальнейшем противопоставлена политическая активность масс, их энтузиазм в борьбе за пятилетку в четыре года, культура фототехники и правильное демократическое руководство партии и советам.

На второй год всеобщего обучения стоит на первом месте величайшей важности задача — дальнейшее развертывание политтехнического воспитания, всеобщего охвата учебной работой подростков, фактически сто процентного осуществления всеобщего обучения в объеме семилетки в районах МТС, полное осуществление обучения на родном языке, полная ликвидация второгодичества и отсева, развертывание нового школьного строительства с задачей действительно коммунистического учебника, подготовка кадров и постановка действенного комвоспитания.

За осуществление этих важнейших задач Облоно берет на себя обязательство еще шире развернуть политическую кампанию и под испытанным руководством большевистской партии вместе с рабочими, колхозниками, просвещенцами, культурармейцами, всей общественностью и трудящейся массой в ближайший период времени превратить Удмуртскую область в область сплошной грамотности.

Заведывающий Облоно И. Захаров.

наделения, не допуская возврата брака в производство без его разрешения, в целях исправления ошибок и недочетов в работе, результатом которых явился брак.

9. Наряду с группоргом и профуполномоченным роль мастера в группе должна быть решающей в организации труда и создании соответствующих условий для рабочих своей группы. Мастер должен быть организатором сменно-встречного планирования, приема и сдачи станков, обсуждения итогов работы за смену, намечения планов на следующую смену. Он должен отвечать за сохранность станков, за предупреждение следующей смены о возможных авариях, поломках станков и агрегатов, за чистоту и порядок на участке. Все это мастер обеспечит не только правильным осуществлением администрирования, но и личным примерным отношением к работе, помощью рабочим полезными советами и жестким законным требованием выполнения своих распоряжений.

Обеспечивая полную поддержку мастера в его повседневной работе со стороны общественных и партийных организаций, необходимо вести борьбу с семейственностью в работе, мешающей деловому руководству производством.

Как прежде всего сорвать дело Реформы удмуртского письма

(по поводу статьи С.П. Жуйкова "Латинизация или унификация" в сб. "К вопросу о реформе удмуртского письма" -Ижевск, Удкнига, 1931 г.).

- - - - -

Перед нами статья с характерным заглавием: "Латинизация или унификация". Какой смысл вкладывает Жуйков в это заглавие? Не тот ли что латинизация и унификация - вещи, друг от друга взаимно исключющие, так, что, выбрав одну, надо отбросить другую? Чтобы разобраться в этом, надо поближе познакомиться с делом.

Всем известно, что, во исполнение мысли Ленина, учившего, что латинизация это революция на Востоке, в среде восточных национальностей СССР началось мощное движение за латинизацию писем. Движение это охватило отнюдь не одни турецкие национальности, хотя они и шли в авангарде: к нему примкнули бесчисленные ефандилские (кавказские), персские, монгольские и другие народности, частично виинно-угорские (кереки). В последний момент стало известно, что оно распространилось и в среду китайцев. Проходит оно все время под знаменем унификации, и недаром новый эфендизм называется еще унифицированным новым эфендизмом; если в некоторых случаях это унификация неудоинтерпретирует жуйковским формалистическим понятием об унификации, то от этого следует вывод отнюдь не в пользу Жуйкова. Революционные заслуги движения за латинизацию не исчислимы; намного есть вещей, которые в такой мере отрывают мысль от порока, от библии, от всего наследия темноты и угнетения.

Небольшая группа деятелей, среди которых партиды составляют самый ничтожный процент, даже этим недовольны в высшей степени Жуйков является рупором этой группы деятелей в Удмуртской области.

Эта группа деятелей не смеет отрицать революционных заслуг движений за латинизацию, охватившего весь Восток, то полагаем, что оно уже успело сделать свое дело и просится в отставку, с тем чтобы уступить место чему-то другому, куда - более революционному. У Жуйкова эти построения отражены в самой недуманной форме: "Являеф имеет большую революционную заслугу, этого отрицать нельзя. Но нужно ли исходить из Являефа? Ведь заедече являефа биле аторвать молодежь от Керене, освободить мессу из под иге мулл. Эте заедече уже выполнено". Высказавшие Жуйкова имеет совершенно определенный смысл. Он уверяет читателя в том, что с муллами и прочими полами уже конечно, что они уже не представляют опасности, что внимание уже можно переключить с них на "более высокие" материи. Можно спросить Жуйкова: а не находится ли он излишней также текую вещь? От Жуйкова можно ждать и такого высказывания: "Общество Воинствующих безбожников имеет большую революционную заслугу, этого отрицать нельзя. Но"

нужно ли сохранить этоо Общество? Ведь заедече его биле аторвать молодежь от религии, освободить мессу из под иге попов. Эте заедече уже выполнено". Р-революционное факте упоминаемой группы деятелей, отражены у Жуйкова, как видно, прямо скатываются в контрреволюцию.

Не этом упомянутая группа деятелей не останавливается. Признавал латинизацию по вещью "устареет", оне, с одной стороны, ведет подкуп под революционное руководство нового эфендизма, а с другой стороны, вопреки своей собственной персону.

Подкуп под революционное руководство нового эфендизма ведется по испытанному методу всех подкупов - по методу инсинуаций. У Жуйкова эти инсинуации отечество: "Если и другая группа мелкой буржуазии, которая хочет проводить унификацию только среди родственных по языку народностей, как-то: среди тюркских народностей. В данное время комитетом нового эфендизма проводится унификация среди тюркских народностей, которые, мы бы сказали, есть вовсе не

3 7 24
7 июл

унификации, в только Латинизация". Обвинение против революционного руководстве ленинской Латинизации на Востоке - изумительное! Обвиняется, это просто "другая категория мелкой буржуазии". Само собой разумеется, что содержание обвинения является совершенно смехотворным. Как известно, комитет нового алфавита распространяет свое дело в среде самых революционных национальностей, среди которых турецкие составляют уже меньшинство, - от Черного моря до Тихого Океана.

Выдвижение собственных перлов ведется только по испытанному методу - то между додрыхней обещаний и высочайших разглагоствозений, с неизменным количеством конкретных указаний. Какие конкретные указания дает статья Лужикова? Только некоторые "принципы".

Взглянем же на эти "принципы". Они в общем покажут, чего можно ждать от упомянутой группы деятелей. Каждый простейший фенемь изобрещается простым знаком, т.е. буквой. фенеме... изобрещается изобретенем... по системе цифр. Если простые цифры, единицы, мы изобрещем простым, одним знаком, то десятки, как сложим цифры, отржем уже двумя знаками, сотни - тремя, а тысячи - четырьмя". Это значит, что некоторые фенемы надо отрзать двойными, тройными и четвертными знаками, считать один знак в основе, а прочие в десятичных - хотя бы и словесных с основой. Так, удмуртские фенемы в и ч надо изобретать тремя знаками, считать один знак в основе, а два в десятичных (для обозначения мягкости). Не правда-ли, какой милый "принцип"? Делать. Нужно провести унификацию строчных и заглавных, а тогда и печатные и письменные буквы". Этот "принцип" как будто ничего. Но... кто же давным давно не знаком с этим "принципом"? И кто давным давно не знает, что этот "принцип" - вовсе не принцип реформы алфавита, а принцип радикализации шрифтов, составляющий спусковую зяботу. Радикализация шрифтов предполагает не только употребить печатные буквициписменные, но и употребление заглавных букв строчным с сохранением относительно большего размера за заглавным и относительно малого размера за строчным и с вынесенем в печатный букв потребных излозений, не затаивающих их характера. Если комитет нового алфавита поле не провел этой меры в жизнь, то только потому, что радикализация шрифтов, как и революция, в один день не сделать.

Надо сказать, что упомянутая группа деятелей пыталась выступить с конкретными проектами, но вспомнить об этом не любит. Был время когда "эполитический алфавит" (где эполитический момент зюлке есть именно в том, что фенемы изобретются двойными, тройными, четвертными буквами) обзвелься в среде алфавитов. Привился ли тем? О, нет! После этого к этому "эполитическому алфавиту" не обзели уже никто. Недовою Лужиков - тот самый Лужиков, статью которого мы обсуждаем - выступил в Ленинграде от имени учреждений, которое рекламирует "эполитический алфавит", с конкретным проектом переисания алфавитского алфавита на удмуртскому языку, что это запросит, можно судить по его воспроизведению помещенному мною в ситязиверском журнале "культуре фронт". Характерная особенность этого проекта, кроме совершенно нелепых трудностей, - разрыв с принципом Латинизации. От Латинизации - также рожки да ножки. Проект с треском провалился в Ленинграде, не переходя ни в какие высшие инстанции. В учреждении рекомендуют "эполитический алфавит", а проект Лужикова теперь не принято говорить. Может быть, там есть какой нибудь истый проект? На свете все возможно - возможно и то, что новый проект там есть. Но только о нем ничего не слышно. И Лужиков расхваливает "эполитический алфавит" пожалуй, что и без всякого нового проекта. Лишь бы согласились те "эполитический алфавит", а тем уже не поздно будет придумать что нибудь этакое р-революционное.

Неудачный проект Лужикова показывает, что укомплектоване группе деятелей меньше всего думает о Латинизации. Лужиков прежде зьявлял: "Предлагаемая система эполитического алфавита построена на латинской основе; следовательно, наше мнение - унификацию надо - провести на латинской основе с некоторыми изменениями и дополнениями".

25 1987

Но это просто охватывающее явление. Безспорно: "эполитический алфавит вышел из латинского. Но это не значит, что до удмуртского письма, если оно пожелает латинизировать посредством "эполитического алфавита", дойдет много латинских букв. Слишком уже велики.....

... двойным "изменения и дополнения".
Что работе упомянутой группы деятелей направлена против латинизации ясно из следующего любезного мне письма финляндской статьи: Большим, например, Сетеле, Визинна и ряд других ученых (разумеется финляндских финляндские ученые), которые эпределити хотели эписказанного (т.е. латинизации удмуртского письма на основе яншиле). Здесь создана специальная для финской группы народностей, чему слугуют и русские както: Вубрих Емельянов, и др. По какому же признаку яншиле, Вубрих, Емельянов и финляндские ученые сваливаются в одну кучу? Только по признаку пользования латинским алфавитом - яншиле это латинизация. Вубрих в научных трудах пользуется научной латинской транскрипцией - пререботанной в ИЛЯЗВ и отрезавшей одну из германских научных латинских транскрипций в виде, а в практических вопросах ориентя яншиле. Емельянов в научных трудах пользуется всеми существующими научными латинскими транскрипциями, а в практических вопросах себя, пока что никак не проявил. Финляндские ученые в научных трудах пользуются той же германской научной латинской транскрипцией, что взяло в основу ИЛЯЗВ, а в практических вопросах обращаются к латинскому алфавиту, ничего обшего не писем с лектором и даже назывем яншиле, хотя, разумеется, и зная о его существовании. Свалив в одну кучу всех, кто на тех или иных началах пользуется латинским алфавитом, и выступил против всех их, думая выступать определенной образом против латинизации таковой.

Присвоив себе как бы унификаторов и спровозиди словом "унификация" просто распространяя "эполитический алфавит" как бы он ни относил к латинизации, - упомянутая группа деятелей не может не противостоять "унификации" / в кавчыках / латинизации. Да, вернее статьи Жуйкова имеет именно тот смысл, что "унификация (в кавчыках) и друг друга взаимно испльзуемые как-то: выбрав одно, надо оторосить другое.

На один Жуйков выступил в Удмуртском "унификацию" (в кавчыках) и против латинизации. Недавно вышло книга весьма известного автора возглавители упомянутой группы деятелей, под заглавием "Языковая политика теории и удмуртский язык (доклад, прочитанный в [Яльове])". Как ни мало внимания уделено в этой книге проблемам, реформы удмуртского письма, но все же все что разсказать можно. Вот что мы здесь читаем: "Из технических срочных вопросов по ентуальным языковедным заданиям первым на очереди является унификация письма. Принципиально вопрос давно решен эфетической теорией положительно. Новое учение об языке в мировом масштабе не может иначе работать как единым алфавитом существует это эполитический алфавит латинизационный, построенный на началах цифровых знаков... Из самой технике не могу сейчас остановиться!" / а ведь вопрос-то технически срочный! / (стр. 924-5) ... Ясно? Еще яснее это будет, если мы укажем, что ни в приведенных словах, ни в немногих последующих ни разу не встречается термин "латинизация"

Теперь мы можем обратиться к вопросу, но в эглазнем вни настоящего практического отъеме. Как проще всего сорвать дело реформы удмуртского письма? Сорвать это дело, оказывается, вещь нехитрая: надо лишь выдвинуть идею унификации / в кавчыках /. Если эта идея в удмуртской среде не пройдет, все же нижизме времени будет потребуется на разговоры "за" и "против", все-таки дело реформы удмуртского письма оттянется. Если эта идея в удмуртской среде пройдет получится вещь похуже. Центральные органы не утвердят алфавит, выработанный на основе "унификации" (в кавчыках), так как это "унификация" (в кавчыках) частней зется, никак кроме

Лист 26

смих вейейщиков, не признанными и к тому же определенно энтели-
 ниская. Таким образом, дело реформы удмуртского письма не
 не чисто сарван. Не воздержим себе, что центральные органы, по
 рассеянности, что-ли, все же утверждают элфавит, выработанный на
 почве "унификации" (в кавычках). Будет ли тогда все ладно?
 " Унифицированный " (в кавычках) элфавит только у удмур-
 тов - ведь ни одна другая национальность об этом элфавите всерьез-
 и тем самым, при всей " унифицированности" / в кавычках) этого эл-
 фавита, в чем не будет ни какой всецелостной унифицированности.
 Получить просто новый чудный " восточный" элфавит, существующий
 у одной национальности. Безспорно, упомянутая группа деятелей помнит
 в нужной ей мере лавры преподобных Кирилла и Мефодия. Но выигрест
 ли от этого революция? Революция от этого полностью проигрест,
 что придется с тем же о возвращении " в первоначальное состояние".
 Дело реформы удмуртского письма окажется опять-таки не чисто сар-
 ваным.

Тем, что против срыва деле реформы удмуртского письма, можем
 сказать только одно: подальше от Есенина сомнительных " унификаций"
 (в кавычках), вообще и латинизации.

- - с с 0 0 0 - - -

Д. Вубрих.

10/1X-81 года.

АРХИВЫ УДМУРТТИИ

АРХИВЫ УДМУРТТИИ

АРХИВЫ УДМУРТТИИ

АРХИВЫ УДМУРТТИИ

АРХИВЫ УДМУРТТИИ

АРХИВЫ УДМУРТТИИ

28
О. Ш.

Предисловие к книге К. Герд. "Удмуртск. мотивы".

На русск. яз. сборник песен и стихотворений в 2-х отделах II+ 23 стр.

Кузнецкий Герд был-ся одним из своеобразных поэтов и писателей Вотландии. Его творчество многогранно. Получивший в юности литературное образование в Москве, хорошо знакомый с мировой лит-рой, он внес в удм. поэзию большое богатство сюжетов и поэтических приемов.

У него свои, только ему присущие художественные принципы. К этому написанное им прозаические произведения среди методов и подражаний и переделов. Но его стихам удм. молодежь учится писать свои стихи.

Его язык прост и звучен. В переводе уже он не передает того впечатления, какое оставляет после чтения его стихов в оригинале.

Писал с детства. Печататься начал с 1916 г. в русских, а с 1917 г. в удм. периодических изданиях, газетах и журналах.

Огромное и решающее влияние на его творчество и язык оказала его мать, славившая по гутовому своему району, как искусная певица и лекарка.

В 1922 г. выпустил первую большую книгу своих стихов под названием "Крестьян" /гулф/.

В 1927 г. выпустил 3-ю книгу стихов "Сельскохозяйств. музеем" / Цветущая земля/. Вторая книга стихов "Легенды" /ступени/ печатается.

Написал поэмы "Ож /войны/ завод", Ленин /отрывок/, Чагарчин /голубой дым/.

Помимо этого перу принадлежат повести, пьесы, рассказы критические статьи, научные работы и переводы. Огромней заслуга его в том, что он собрал богатый народный фольклор Вотландии и имеет в своем распоряжении тысячи песен, загадок, легенд и народных мелодий. Несколько интересных публикуемые им фольклорн. мат-лы гов-т-го, что это книга "Удм. крестьян" /с/ / удм. песни/ с 1920 г. выдержала уже 8 изданий; явление редкое в вотском книгопечатном изд-ом деле.

Поэма "Ож /войны/ и ряд стихотворений переведены на латышский язык. Его статьи по вопросам Вотского культурн. театра имеются в переводе на русский, венгерский эстонский языках.

Окончил высший лит. худож. институт имени Валерия Брюсова в Москве.

Родился в дер. В. Дюксы, Вавок. вол. в 1898 г. в бедной крестьянской семье.

Примечания.

Предисловие составлено самим Гердом и передано на подпись М. Горькому в Москве.....

М. Горький не подписал, а передал.....

/ по материалам Я. Ильина/

Утонченный прием контрреволюциониста буржуазного националиста, кулацкого "идеолога" представителя контрреволюционного "кэпса".

АРХИВЪ МУРТТИНЪ

ПРИЛОЖЕНИЕ 5-е

"ЗАБИГАТЕЛЬ" / "

"/.

Журнал об-ва домашнего (родного) языка. № 8. 1929 г.

43-й год издания.

Отв. Редактор И.А.

Гельсингфорс.-Книго-печатное изд-во "СЛОВО".

стр. 347.

ВОТЯКИ. Сборник по вопросам быта, этнографии и фольклора. Кн. 1. Составили ГЕРД и проф. ВАЛДИОВ.

Это мы рекомендуем книгу, которая издана не русским языком и отражает культурную жизнь востяков. Она, правда, выпущена уже в 1926 г., но тем не менее первая книга на этой серии, а поэтому не безцельно и теперь еще обратить внимание наших читателей на нее.

Народность востяков быстрыми шагами шла к своему развитию. В районах ВУЗ'ов обучается уже 1600 востяков. Сильно начали интересоваться (увлекаться) своими народными науками (творчеством) между прочим, изучением родной словесности. И в этом издании по этой отрасли - 2 статьи. Обе - востяцкого поэта и исследователя. Одна из них довольно большая. "Вотяки и их песни". Гл. 1. "Песни о песнях". Интересно автор в ней показывает около 40 песен и отрывков и на основании их очень удачно устанавливает качество востяцких народных песен. В другой статье собраны около 200 народных песен, из которых многие соответствуют финским. Особенно меня заинтересовала востяцкая поговорка. "

Очень сходна с ней одна, всем известная поговорка в Ингер-менландии: "

"Русского считай за брата, нох имай в рукаве".

ПРИЛОЖЕНИЕ 6-е.

Сов-я антография № 1-2.

Лига 1931 г. изд. Акад. Наук Н.М. Метерен "Современный этап и задачи советской антографии", стр. 3-33.

Стр. 31: Дост-но вспомнить выступление на антографическ. совещании уди-го поэта - националиста Кузьбы Герде. "Я не хочу подробно анализировать, что такое шовинизм, я скажу, что шовинизм не местех нельзя сравнить, например, и востяцкий - две вещи совершенно различные... Доскольку шовинизм крупных народностей достигших развития капитализма, реализован, постольку шовинистическое начало в массах народностей - явление пока прогрессивное.

/ По стенограмме совещания /.

Многоуважаемый тов. ЗАКАРОВ !.

В. М.

Проезжая через Москву, я был в Наркомпросе. Секретарь сектора кадров НКП тов. Козлов при мне выявил следующее:

В Ленинградский Педвуз имени Герцена на удмуртскую секцию было предоставлено 15 мест. Затем контингент перерасмотривался и уже удмуртам в Ленинградский Педвуз им. Герцена мест не было дано. Но о последнем своем решении секторе кадров НКП упустил известить Вотобласть, ограничившись извещением приемной комиссии Инст. им. Герцена тов. Козлов в тот же день обещался испростить свое упущение и телеграммой известил ОБОНО Удмуртбласти. Вероятно вы уже получили эту телеграмму. Между прочим, я узнал, что последнее решение об отказе в приеме удмуртов в Ленинградский Педвуз встретило протест со стороны Комбюда, но протест ввиду, не был принят во внимание. Тов. Козлов мне говорил, что протест может быть уязвен, если его поддержит Вотобласть. Время еще во всяком случае не упущено, т. к. прием на вечерние отделения Педвуза им. Герцена продлен до 15 сентября, а занятия на 1-м курсе начнутся только с 1-го октября. Не другие лекции нацмен отделения тоже комплект еще не закончен. Удмуртская секция в этом отношении (с командированными уже 13-тью студентами) далеко оставила другие нацсекции. Необходимо бы теперь только поддержать их со стороны Удмуртбласти. Тов. Козлов делал мне совет относительно этих командированных в том смысле, что бы их все же какнибудь уже устроить в Ленинграде б.м., даже распределив их по другим отделениям Педвуза. Не это я ему указывал, во-первых, приемная комиссия, вряд ли на это согласится и во-вторых они уже командировались в Удмуртбласти с определенной целеустремленностью подготовки к ним удмуртоведов. С резинистостью этого он, конечно не мог не согласиться, но посоветовать, что либо лучшее уже ничего не мог и, принимая вину за несвоевременное извещение Удмуртбласти

себя, просил передать неофициально Облону Удмуртбласти, чтобы оно или возбудило ходатайство о приеме уже командированных студентов или же, дескать, они в противном случае должны вернуться обратно.

На этом закончившись мои переговоры с секретарем сектора кадров. В комбюде мне ни с кем не удалось поговорить, так как там было длительное заседание, а я больше одних суток оставаться в Москве не мог и к тому же мне сообщили, что ответствен. работники комбюда в отпуску. Я попросил только через Князеву Е.А. тов. Будина, предст. от Удмуртбласти, поддержать протест комбюда. Но все это конечно нет никакой надежды. Думаю, самое действительное будет иметь значение, в конце-концов, только ходатайство по этому вопросу Удмуртбласти.

Теперь, приехав в Ленинград, я имела еще переговоры с администрацией другого Ленинградского государственного Историко-Лингвистического института.

Институт этот сокращено называется (Лили). В нем есть отделение, где готовятся языковеды из национальностей финно-угорской группы, там имеются, между прочим, мери и корвье. Неизвестно, подготовке в нем удмуртов-языковедов имеется ввиду, но командированных и поступающих туда от удмуртов в нынешнем году не оказывается. Администрация этого Института охотно берет на себя перечислить этих наших командированных ныне в Педвуз к себе и согласует этот вопрос с Москвой.

Вывод отсюда, повидимому, такой:

1. Немедленно возбудить ходатайство от Удмуртбласти о приеме на 1-й курс удмуртской секции Педвуза им. Герцена / конечно, если Удмуртбласть не ходит это нужным).
2. Не задерживать командированных 13 или 15 человек / кажется они не все еще успели выехать в Ленинград) т.к. если ходатайство Удм. Области о приеме их в Педвуз, пече чаяния не будет удовлетворено, то им, повидимому, предоставится возможность зачисления в другой Ленинградский Институт. Последние говорят, обеспечено им и резервист-

кой НКП. Думаю, Вам вероятно об этом тоже известно.

Если же будет необходимость по этому или другим каким-либо вопросам связаться со мной, то сохраните мой адрес:

Ленинград 3, пр. К. Либкнехта д. 16, кв. 18.

К. М. Бушеву.

Или служебный:

Ленинград, - центр Мойка, 48, педагогический институт имени А. И. Герцена, отделение немцев и мне.

Уважающий Вас К. Бушев.

1931 г. 27-го
августа.

Р.З. Более подробные сведения об этом институте "Лили" по моей просьбе обещался послать Вам заведующий Финно-угорский сектором "Лили" проф. Д. В. Вубрих.

30
Весь

Многоязычный тов. Захаров

По просьбе тов. Бушова информирую вас относительно возможности приема студентов: удмуртов на филоупр.цикл историко-Литвинского института (бывшего Историко-Литв. факультета Ленинградского университета).

В настоящий момент прием студентов в И.Л.И. закончен. Финноугорский цикл полностью укомплектован студентами. Там все же как обстоят дела администрация И.Л.И. можно поручить Москве разрешение не доп.полнительный прием 15 человек студентов-удмуртов.

По просьбе тов. Бушова информирую вас также относительно положения вещей в И.Л.И. этот институт делится на 4 отделения - историко-литературное (иначе педагогическое), редакционно-издательское, переводческое и ирвинско-превездческое. В институте имеется ряд национальных уклонов: финноугорский / где работа пока была возвращена лишь с поляками и болгарями), ново-греческий и ряд других, западных и восточных. Поскольку дело касается удмуртов, институт может дать педагогов повышенной квалификации (с переводом занятий должностей младших преподавателей ВУЗ'ов, младших сотрудников научно-исследовательских институтов и т.д.), в равном объеме ред. издатчиков, переводчиков и преведов повышенной квалификации. Учебный план института построен шире, чем учебный план Педагогического института имени Герцена, в связи с чем продолжительность работы студентов - 3 1/2 года. Институт обслуживается лучшими в Ленинграде научными силами.

По линии удмуртского языка отмечен т. Бушов, что касается тов. Куйкова, раньше считавшего не обязательным курс удмуртского языка, что приказом по Институту прот. В.С.УП-31 г. он от института отчислен.

К настоящему письму прилагаю учебный план Института _____ к удмуртам - педагогам.

Прому вас в возможно скором времени известить меня относительно Вашего отношения к возможности направления удмуртов-педагогов в И.Л.И.

Зав. _____ финно-угорским _____ И.Л.И. Д.Зубрих.

Ленинград 22, Лехтиске 19, кв. 3.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН И.Л.И.
(для педагогов - удмуртов).

А. Теоретические занятия.

1. Цикл общественно-политических дисциплин.

Политэкономика	- - -	200 + 160	часов.
Диктат		180 + 140	" "
Ленинизм		90 + 70	" "
Теория сов.хоз-ва.		120 + 100	" "
Экон.геогр.СССР.		120 + 90	" "

2. Цикл специальных дисциплин.

Введение в изучении удмуртского языка (литерат.удм.язык) студентов историческ. грамотности.

Удмуртского языка		50 + 50
Перевод с русск.языка на удмуртский.		20 + 20
Угорский язык (по выбору).		80 + 60

История письменности и алфавитов (проблема латинизации)

		40 + 30
--	--	---------

10 шл 21

История удмуртской литературы	220 + 130.
История литературы народов -	80 + 60
Введение в педагогику марксистско-ленинской педагогики.	80 + 60
Психология.	40 + 30
Методика языка.	60 + 40
Методика литературы	60 + 40
Система народного образования СССР.	30 + 20
3-ти летний план культурного строительства СССР.	30 + 20

3. Вспомогательные дисциплины.

Общее учение о языке	40 + 30
Русский язык	40 + 40
Марксистское литературоведение, (методология литературы)	60 + 40
Историко-удмуртской национальности	260 + 210
История народов СССР.	120 + 100
История зап.Европы и Америки, эк.примина. кап. и импер.	120 + 100
Экономика УАО.	60 + 50
Советское строительство	40 + 30
Национальный вопрос и национальная политика СССР.	60 + 50
Введение в историю и теорию искусства.	40 + 30

4. Дополнительные дисциплины.

Немецкий язык.	300+ 300
Визкультура	180

В. Практическое значение.

(Примерно в том же объеме и того же характера, что в Институте имени Герцена).

ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ НАДПИСЬ

В деле № _____ описи № _____ фонда № 16
подшито и пронумеровано 31 (тридцать
одни) листов.

" 17 декабря 1973 г.

(Подпись)

Брижанова

Центр документации новейшей истории УР
ПРОБЕРЕНО
24 10 2008
Должность: _____ Подпись: _____

Центр документации новейшей истории УР
ПРОБЕРЕНО
14 08 2008
Подпись: _____

Центр документации новейшей истории УР
ПРОБЕРЕНО
5 11 2008
Подпись: _____

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

АРХИВЫ УДМУРТИИ

УДМУРТИИ

УДМУРТИИ